



**RD350LC/  
RD350LCF '86**  
57V-SF2

# SERVICE INFORMATION





**RD350LC/  
RD350LCF '86**  
57V-SF2

**SERVICE  
INFORMATION**

---

## **AVANT-PROPOS**

Ces Renseignements Techniques sont été préparé pour introduire les nouveaux entretiens et les nouvelles données pour les RD350LC/RD350LCF. Pour une information complète concernant les procédures d'entretien, il est nécessaire d'utiliser ces Renseignements Techniques ensemble avec les manuels suivant.

**MANUEL D'ATELIER RD250LC/RD350LC (31L-28197-80)**  
**SUPPLEMENT AU MANUEL D'ATELIER RD350/350F (57V-AF1)**  
**RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES RD350/350F '85 (57V-SF1)**  
**SUPPLEMENT AU MANUEL D'ATELIER RD350LC/RD350LCF '86 (1UA-AF1)**

**RD350LC/RD350LCF**  
**RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**  
©1986 by Yamaha Motor Co., Ltd.  
1ère Edition, Février 1986  
Tous droits réservés. Toute réimpression ou utilisation sans la permission écrite de la Yamaha Motor Co., Ltd. est formellement interdite.  
Imprimé au Japon

---

## AVERTISSEMENT

Ce manuel a été écrit par la Yamaha Motor Company à l'intention des concessionnaires Yamaha et de leurs mécaniciens qualifiés. Il n'est pas possible de mettre toute la formation d'un mécanicien dans un seul manuel, et il a donc été supposé que les personnes utilisant ce livre pour exécuter l'entretien et les réparations des motocyclettes Yamaha ont une compréhension élémentaire des principes mécaniques et des procédures inhérents à la technique de réparation de motocyclettes. Sans une telle connaissance, l'exécution de réparations ou de l'entretien de ce modèle peut le rendre impropre à l'emploi et/ou dangereux.

La Yamaha Motor Company, Ltd. s'efforce en permanence d'améliorer tous ses produits. Les modifications et les changements significatifs dans les caractéristiques ou les procédures seront notifiés à tous les concessionnaires Yamaha et paraîtront, à l'endroit approprié, dans les éditions futures de ce manuel.

TECHNICAL PUBLICATIONS  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE OPERATIONS  
YAMAHA MOTOR CO., LTD.

## COMMENT UTILISER CE MANUEL

### INFORMATIONS PARTICULIEREMENT IMPORTANTES

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:

**N.B.:** Un **N.B.** fournit les informations clé pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

**ATTENTION:**

Un **ATTENTION** indique les procédures spéciales devant être suivies pour éviter d'endommager la motocyclette.

**AVERTISSEMENT:**

Un **AVERTISSEMENT** indique les procédures spéciales devant être suivies pour éviter un accident à l'utilisateur de la motocyclette ou à la personne l'inspectant ou la réparant.

### FORMAT DU MANUEL







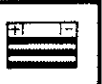





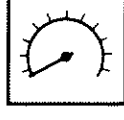
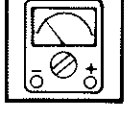







Dans ce manuel, toutes les procédures sont décrites pas à pas. Les informations ont été condensées pour fournir au mécanicien un guide pratique et facile à lire, contenant des explications claires pour toutes les procédures de démontage, réparation, remontage et vérification.

Dans ce nouveau format, l'état d'un composant défectueux est suivi d'une flèche qui indique les mesures à prendre. Exemple:

- Roulements  
Piqûres/Endommagement → Changer.

### VUES EN ECLATE

Dans chaque chapitre, chaque section "Dépose" est précédée de vues en éclaté rendant plus faciles les procédures de démontage et de remontage.

① GEN INFO 	② INSP ADJ 	
③ ENG 	④ COOL 	
⑤ CARB 	⑥ CHAS 	
⑦ ELEC 	⑧ APPX 	
⑨ 	⑩ 	
⑪ 	⑫ 	
⑬ 	⑭ 	
⑮ 	⑯ 	⑰ 
⑱ 	⑲ 	⑳ 
㉑ 		

## SYMBOLES GRAPHIQUES (Voir l'illustration)

Les symboles graphiques ① à ⑧ servent à repérer les différents chapitres et à indiquer leur contenu.

- ① Renseignements généraux
- ② Inspection et réglage périodiques
- ③ Moteur
- ④ Système de refroidissement
- ⑤ Carburateur
- ⑥ Partie cycle
- ⑦ Partie électrique
- ⑧ Appendices

Les symboles graphiques ⑨ à ⑭ permettent d'identifier les spécifications encadrées dans le texte.

- ⑨ Liquide de remplissage
- ⑩ Lubrifiant
- ⑪ Serrage
- ⑫ Usure, jeu
- ⑬ Régime de ralenti
- ⑭ Ω, V, A

Les symboles graphiques ⑮ à ㉑ utilisés dans les vues en éclaté indiquent les endroits à lubrifier et le type de lubrifiant.

- ⑮ Appliquer de l'huile moteur
- ⑯ Appliquer de l'huile de transmission
- ⑰ Appliquer de l'huile au bisulfure de molybdène
- ⑱ Appliquer de la graisse pour roulement de roue
- ⑲ Appliquer de la graisse fluide à base de savon au lithium
- ⑳ Appliquer de la graisse au bisulfure de molybdène
- ㉑ Appliquer un agent de blocage (LOCTITE®)

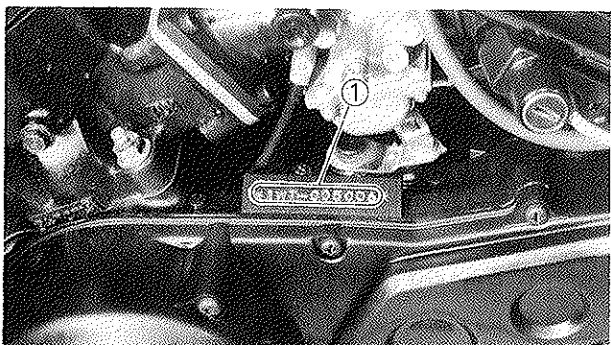
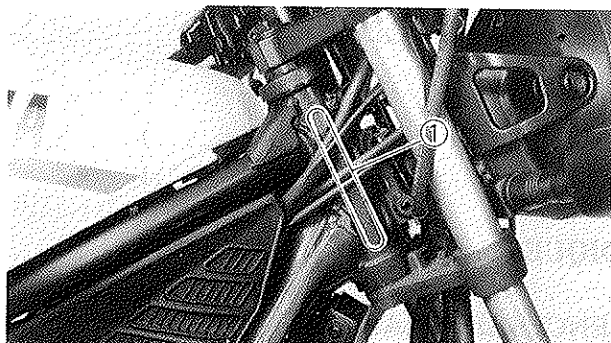
---

# TABLES DES MATIERES

<b>RENSEIGNEMENTS GENERAUX</b> .....	1
IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE .....	1
<b>INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES</b> .....	2
INTRODUCTION .....	2
ENTRETIEN PERIODIQUE/FREQUENCES DE GRAISSAGE .....	2
<b>VUES EN ECLATE</b> .....	4
AMORTISSEUR ARRIERE .....	4
BRAS OSCILLANT .....	5
CONPOSANTS ELECTRIQUES .....	6
<b>APPENDICES</b> .....	8
CARACTERISTIQUES .....	8
CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LCF) .....	17
CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LC) .....	21
<b>SCHEMA DU CABLAGE EN COULEURS</b>	



# IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE



## RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

### IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE

#### NUMÉRO DE SÉRIE DU CADRE

Le numéro de série du cadre ① est frappé du côté droit du tube de tête de fourche.

#### NUMÉRO DE SÉRIE DU MOTEUR

Le numéro de série du moteur ① est estampé sur un bossage sur le côté arrière gauche du moteur.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Les trois premiers chiffres représentent l'identification du modèle; les chiffres restants composent le numéro de fabrication.

#### Numéro de Début de Série:

##### RD350LC

1UA .....1WT-005101

1XA .....1WW-002101

1XE .....1WX-002101

##### RD350LCF

1WT .....1WT-000101

1WU .....1WU-000101

1WW .....1WW-000101

1WX .....1WX-000101

**N.B.:** \_\_\_\_\_

La conception et les caractéristiques peuvent être changées sans préavis.

# INTRODUCTION/ENTRETIEN PERIODIQUE/ FREQUENCES DE GRAISSAGE



## INSPECTIONS ET REGLAGES PERIODIQUES

### INTRODUCTION

Ce chapitre traite de toutes les procédures nécessaires pour effectuer les inspections et réglages préconisés. Si l'on respecte ces procédures d'entretien préventif on sera assuré d'un fonctionnement satisfaisant et d'une plus longue durée de service de la machine. La nécessité de révisions générales sera ainsi réduite dans une large mesure. Ces informations sont valables pour les machines déjà en service et aussi les véhicules neufs en instance de vente. Tout préposé à l'entretien doit se familiariser avec les instructions de ce chapitre.

### ENTRETIEN PERIODIQUE/FREQUENCES DE GRAISSAGE

Unité: km (mi)

DESCRIPTION	REMARQUES	RODAGE 1.000 (600)	EN SUITE, TOUS LES	
			6.000 (4.000) ou 6 mois	12.000 (8.000) ou 12 mois
Bougie(s)	Contrôler l'état. Nettoyer ou changer si nécessaire.	○	○	○
Filtre à air	Nettoyer. Changer si nécessaire.		○	○
Carburateur*	Contrôler le régime de ralenti (/synchronisation)/ le fonctionnement du starter. Régler si nécessaire.	○	○	○
Canalisation d'essence*	Contrôler l'état des flexibles d'essence et de dépression. Changer si nécessaire.		○	○
Huile de boîte de vitesses*	Contrôler le niveau/fuites d'huile. Corriger si nécessaire. Changer tous les 24.000 (16.000) ou 24 mois. (Réchauffer le moteur avant la vidange.)	Remplacer	○	○
Pompe Autolube*	Contrôler le fonctionnement. Corriger si nécessaire. Purger d'air.	○	○	○
Freins*	Contrôler le fonctionnement/fuites de liquide/voir N.B. Corriger si nécessaire.		○	○
Embrayage	Contrôler le fonctionnement. Régler si nécessaire.		○	○
Pivot de bras arrière*	Contrôler le jeu de bras arrière. Corriger si nécessaire. Regarnir modérément tous les 24.000 (16.000) ou 24 mois.***			○
Pivot de jonction de l'amortisseur arrière*	Contrôler le fonctionnement. Graisser légèrement tous les 24.000 (16.000) ou 24 mois.***			○
Roues*	Contrôler l'équilibrage/endommagement/voile. Réparer si nécessaire.		○	○
Rolements de roue*	Contrôler le jeu des roulements/endommagement. Changer si endommagés.		○	○
Roulements de direction*	Contrôler le jeu de roulements. Corriger si nécessaire. Regarnir modérément tous les 24.000 (16.000) ou 24 mois.**	○		○
Fourche avant*	Contrôler le fonctionnement/fuites d'huile. Réparer si nécessaire.		○	○
Amortisseurs arrière*	Contrôler le fonctionnement/fuites d'huile. Réparer si nécessaire.		○	○





## ENTRETIEN PERIODIQUE/ FREQUENCES DE GRAISSAGE

Unité: km (mi)

DESCRIPTION	REMARQUES	RODAGE 1.000 (600)	EN SUITE, TOUS LES	
			6.000 (4.000) ou 6 mois	12.000 (8.000) ou 12 mois
Circuit de refroidissement	Voir s'il n'y a pas de fuites du liquide de refroidissement. Réparer si nécessaire. Renouveler le liquide de refroidissement tous les 24.000 (16.000) ou 24 mois.		○	○
Chaîne de transmission	Contrôler le flèche et l'alignement de la chaîne. Régler si nécessaire. Nettoyer et graisser.	Tous les 500 (300)		
Assemblage/ Fixations*	Contrôler tous les assemblages et fixations. Corriger si nécessaire.	○	○	○
Béquille centrale et latérale*	Contrôler le fonctionnement. Réparer si nécessaire.	○	○	○
Contacteur de béquille latéral*	Contrôler le fonctionnement. Nettoyer et changer si nécessaire. (E)(G)(S)(D)(N)(Sw)(Ar)	○	○	○
Batterie*	Contrôler la densité. Vérifier le fonctionnement du reniflard. Corriger si nécessaire.		○	○

\*: Il est recommandé de confier ces opérations au concessionnaire Yamaha.

\*\* : Graisse pour roulements de roue de consistance moyenne.

\*\*\*: Graisse à base de lithium.

**N.B.:** \_\_\_\_\_

Renouvellement du liquide de frein.

1. Après démontage du maître-cylindre ou d'un cylindre d'étrier, renouveler le liquide de frein. Habituellement, vérifier le niveau de liquide de frein et le compléter si nécessaire.
2. Renouveler les joints d'étanchéité du maître-cylindre et des cylindres d'étrier tous les deux ans.
3. Changer les flexibles de frein tous les quatre ans, ou lorsqu'ils sont fissurés ou autrement endommagés.

(E) Pour l'Angleterre

(D) Pour les Pays-Bas

(Ar) Pour l'Autriche

(G) Pour l'Allemagne

(N) Pour la Norvège

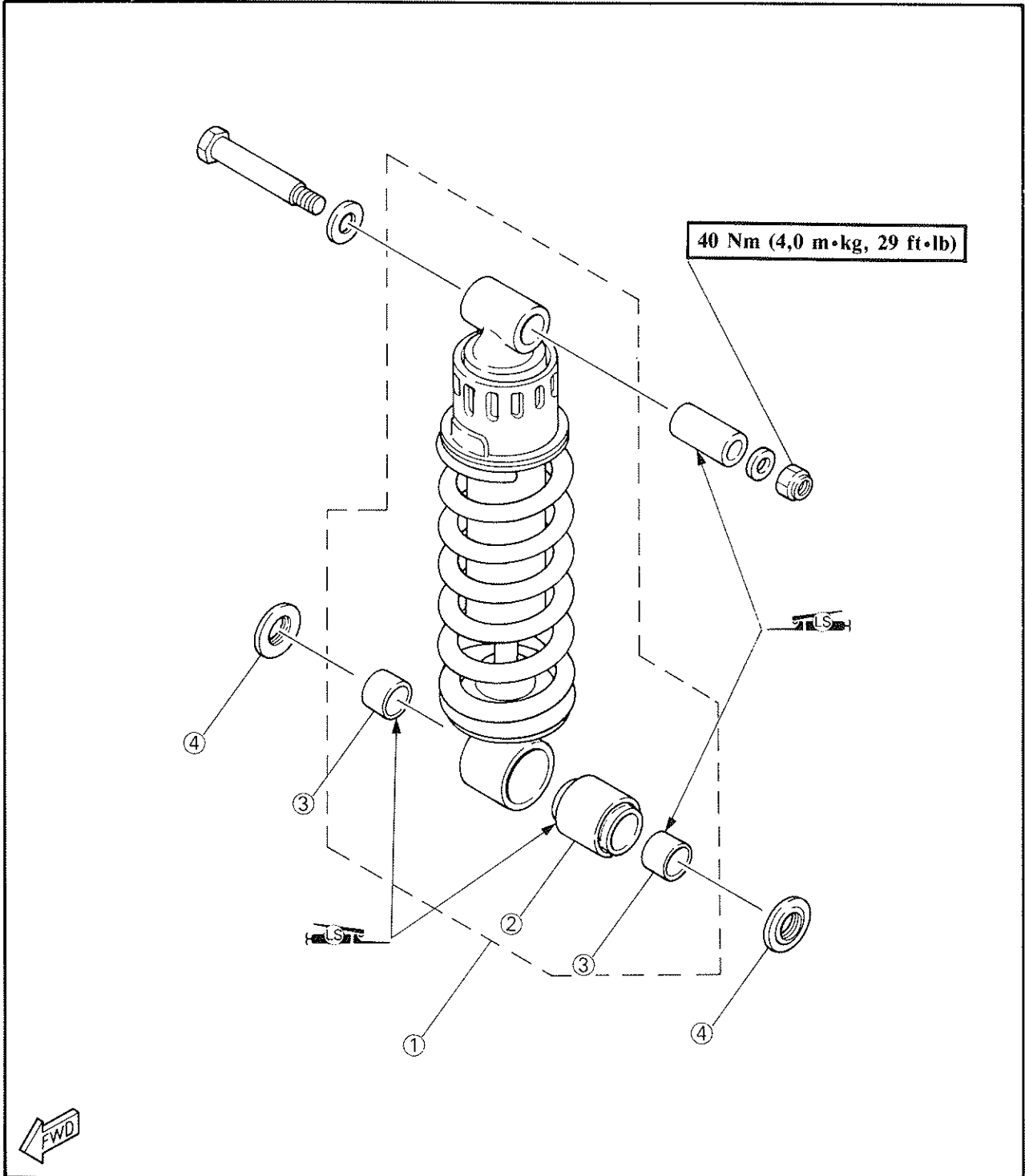
(S) Pour la Suisse

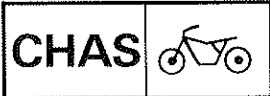
(Sw) Pour la Suède

VUES EN ECLATE

AMORTISSEUR ARRIERE  
(SUSPENSION MONOCROSS SYSTEME "DE CARBON")

- ① Amortisseur arrière
- ② Bague
- ③ Bague pleine
- ④ Bague antipoussière

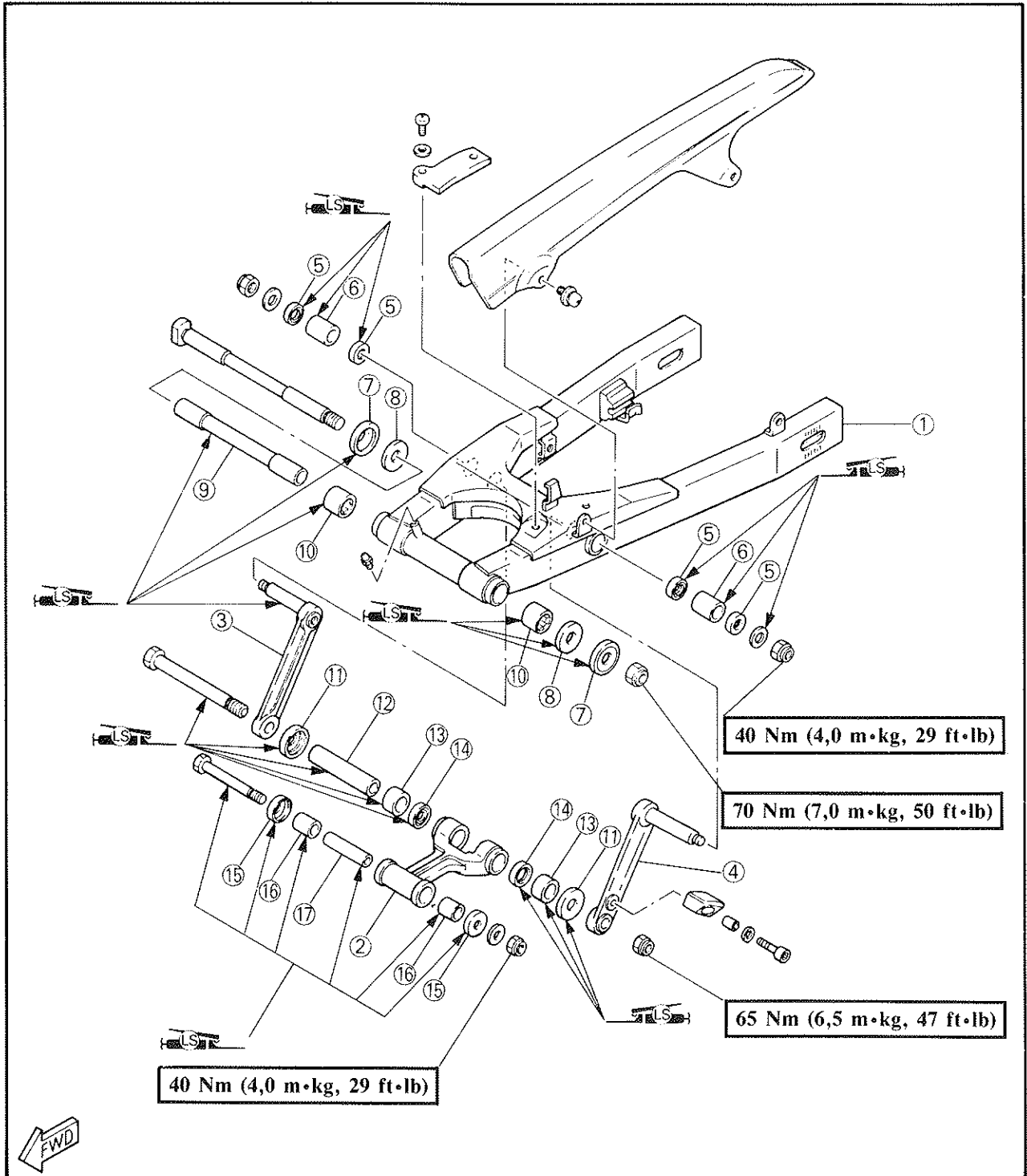




# BRAS OSCILLANT

## BRAS OSCILLANT

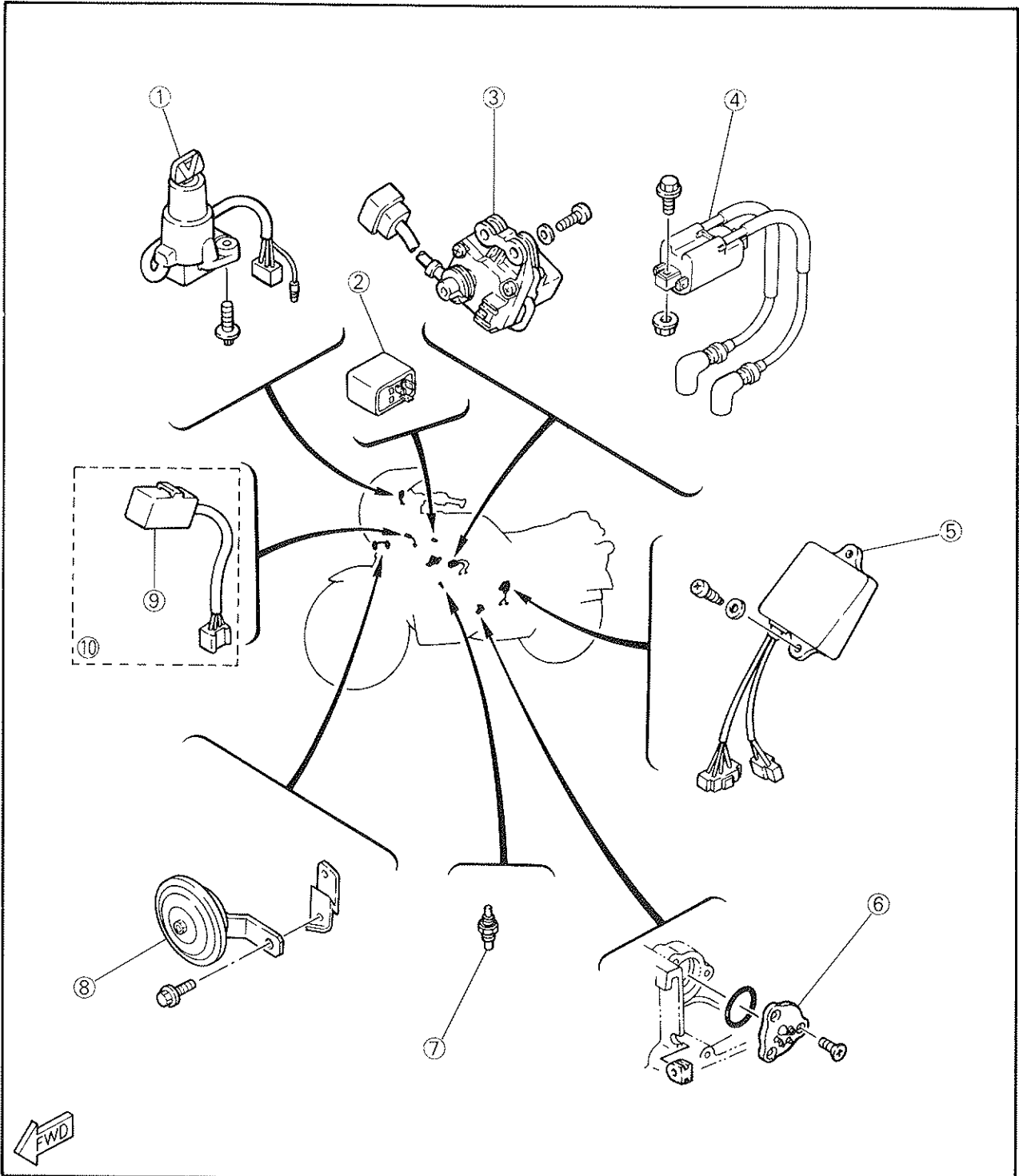
- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| ① Bras oscillant     | ⑪ Couvercle de butée |
| ② Bras de relais     | ⑫ Colletette         |
| ③ Bras (Droit)       | ⑬ Bague              |
| ④ Bras (Gauche)      | ⑭ Bague d'étanchéité |
| ⑤ Bague d'étanchéité | ⑮ Couvercle de butée |
| ⑥ Bague              | ⑯ Colletette         |
| ⑦ Couvercle de butée | ⑰ Bague              |
| ⑧ Rondelle plat      |                      |
| ⑨ Bague              |                      |
| ⑩ Roulement          |                      |





COMPOSANTS ELECTRIQUES

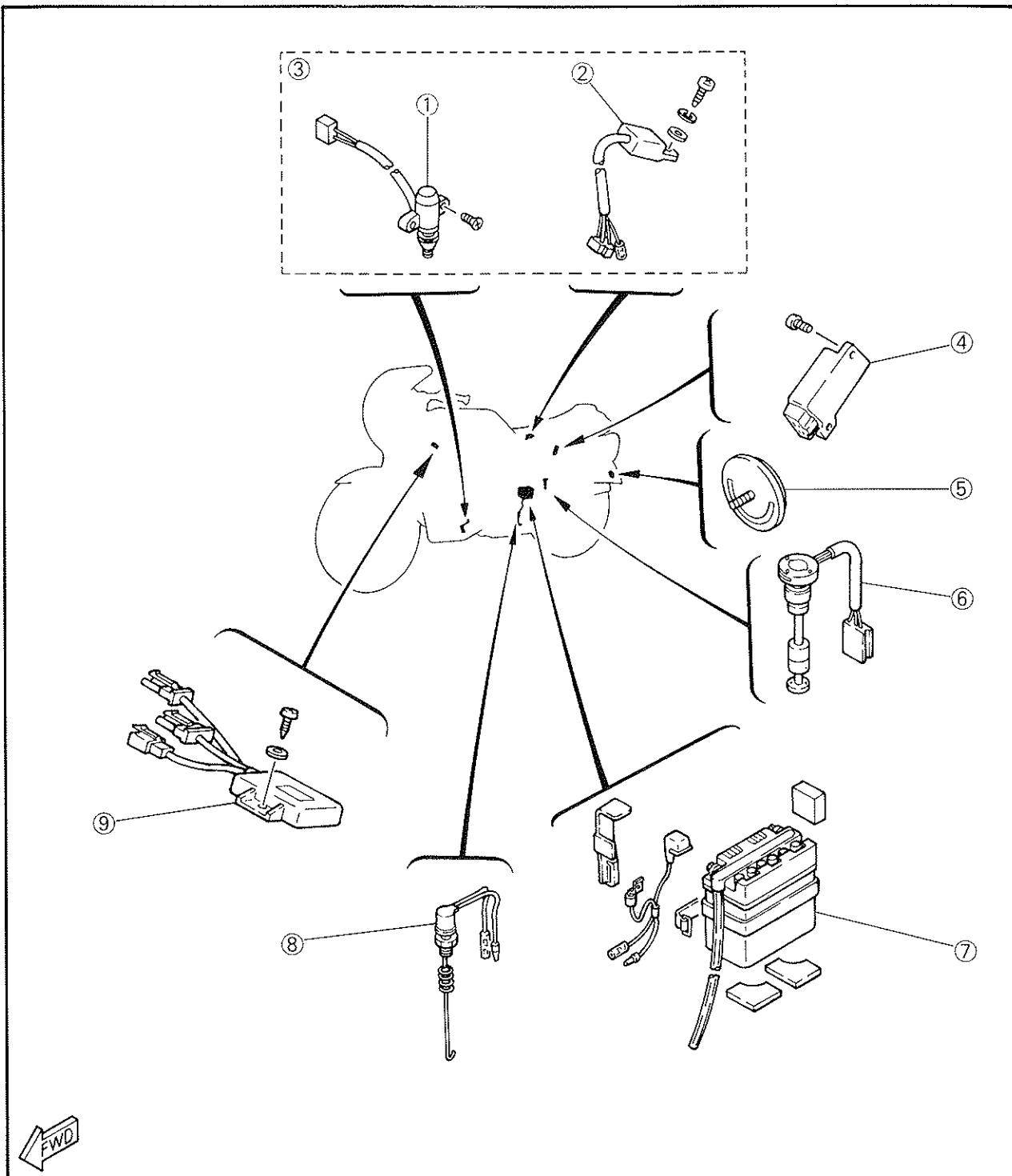
- ① Contacteur à clé
- ② Relais des clignotants
- ③ Servomoteur
- ④ Bobine d'allumage
- ⑤ Bloc de commande du YPVS
- ⑥ Contacteur de point mort
- ⑦ Sonde thermique
- ⑧ Avertisseur
- ⑨ Unité d'arrêt
- ⑩ Excepté l'Allemagne





# COMPOSANTS ELECTRIQUES

- ① Contacteur de béquille latérale
- ② Bloc de commande de béquille latérale
- ③ Pour l'Autriche, la Danemark, la Suede, l'Angleterre, la Suisse, l'Allemagne et la Norvège
- ④ Redresseur/Régulateur
- ⑤ Réflecteur
- ⑥ Contacteur de niveau d'huile
- ⑦ Batterie
- ⑧ Contacteur de frein arrière
- ⑨ Bloc CDI



## CARACTERISTIQUES

APPX



## APPENDICES

## CARACTERISTIQUES

## CARACTERISTIQUES GENERALES (POUR LE RD350LCF)

[DK]: Pour la Danemark

[S]: Pour la Suède

[SF]: Pour la Finlande

[UK]: Pour l'Angleterre

Modèle	RD350LCF			
	1WT	1WU	1WW	1WX
Numéro de Début de Série du Cadre	1WT-000101	1WU-000101	1WW-000101	1WX-000101
Numéro de Début de Série du Moteur	1WT-000101	1WU-000101	1WW-000101	1WX-000101
Dimensions:				
Longeur Hors-tout	2.095 mm (82,5 in) [DK, S] 2.120 mm (83,5 in) [SF] 2.126 mm (83,7 in)	2.120 mm (83,5 in)	←	←
Largeur Hors-tout	700 mm (27,5 in)	←	←	←
Hauteur Hors-tout	1.190 mm (46,9 in)	←	←	←
Hauteur de la Selle	790 mm (31,1 in)	←	←	←
Empattement	1.385 mm (54,5 in)	←	←	←
Garde au Sol Minimale	165 mm (6,5 in)	←	←	←
Poids:				
Avec Pleins d'Huile et de Carburant	159 kg (350 lb)	←	←	←
Moteur:				
Cylindrée	347 cm <sup>3</sup>	352 cm <sup>3</sup>	347 cm <sup>3</sup>	←
Alésage × Course	64,0 × 54,0 mm (2,520 × 2,126 in)	64,5 × 54,0 mm (2,540 × 2,126 in)	64,5 × 54,0 mm (2,520 × 2,126 in)	←
Bougie:				
Type	BR9ES	←	←	BR8ES
Fabricant	N.G.K.	←	←	←
Ecartement	0,7 ~ 0,8 mm (0,02 ~ 0,03 in)	←	←	←

**APPX**



**CARACTERISTIQUES**

Modèle	RD350LCF			
	1WT	1WU	1WW	1WX
Carburant:				
Type	Essence super	Essence normale	Essence super	Essence normal
Octane (Recherche)	Minimum 95	Sans plomb	Minimum 95	Sans plomb
Capacité du Réservoir				
—Totale	17 L (3,7 Imp gal, 4,5 US gal)	←	←	←
—Réserve	5 L (1,1 Imp gal, 1,3 US gal)	←	←	←
Transmission:				
Système de Réduction Primaire	Engrenage hélicoïdal	←	←	←
Taux de Réduction Primaire	66/23 (2,869)	←	←	←
Système de Réduction Secondaire	Châine	←	←	←
Taux de Réduction Secondaire	39/17 (2,294)	39/18 (2,166)	39/17 (2,294)	←
Type de Boîte de Vitesses	Prise constante 6-rapports	←	←	←
Puissance d'Ampoule (Quantité):				
Phare	60W/55W (1 pcs.)	←	←	←
Feu Arrière/Frein	5W/21W (2 pcs.)	←	←	←
Clignotants	21W (4 pcs.)	←	←	←
Lampe de Compteur	3,4W (4 pcs.)	←	←	←
Témoin Auxiliaire	4W (1 pcs.) [UK] 3,4W (1 pcs.)	←	←	←

# CARACTERISTIQUES



[DK]: Pour la Danemark  
 [S]: Pour la Suède  
 [N]: Pour la Finland  
 [UK]: Pour l'Angleterre

## CARACTERISTIQUES GENERALES (POUR LE RD350LC)

Modèle	RD350LC		
	IUA	IXA	IXE
Numéro de Début de Série du Cadre	1WT-005101	1WW-002101	1WX-002101
Numéro de Début de Série du Moteur	1WT-005101	1WW-002101	1WX-002101
Dimensions:			
Longeur Hors-tout	2.095 mm (82,5 in) [DK, S, N] 2.120 mm (83,5 in)	2.120 mm (83,5 in)	←
Largeur Hors-tout	700 mm (27,5 in)	←	←
Hauteur Hors-tout	1.070 mm (42,1 in)	←	←
Hauteur de la Selle	790 mm (31,1 in)	←	←
Empattement	1.385 mm (54,5 in)	←	←
Garde au Sol Minimale	165 mm (6,5 in)	←	←
Poids:			
Avec Pleins d'Huile et de Carburant	155 kg (341,7 lb)	←	←
Bougie:			
Type	BR9ES	←	BR8ES
Fabricant	N.G.K.	←	←
Ecartement	0,7 ~ 0,8 mm (0,02 ~ 0,03 in)	←	←
Carburant:			
Type	Essence super	←	Essence normale
Octane (Recherche)	Minimum 95	←	Sans plomb
Capacité du Réservoir			
—Totale	17 L (3,7 Imp gal, 4,5 US gal)	←	←
—Réserve	5 L (1,1 Imp gal, 1,3 US gal)	←	←
Puissance d'Ampoule (Quantité):			
Phare	60W/55W (1 pcs.)	←	←
Feu Arrière/Frein	5W/21W (2 pcs.)	←	←
Clignotants	21W (4 pcs.)	←	←
Lampe de Compteur	3,4W (4 pcs.)	←	←
Témoin Auxiliaire	4W (1 pcs.)	←	←
	[UK] 3,4W (1 pcs.)		



APPX



## CARACTERISTIQUES

## CARACTERISTIQUES D'ENTRETIEN

## Moteur (Pour le RD350LCF)

Modèle	RD350LCF			
	1WT	1WU	1WW	1WX
Cylindre:				
Matériau	Alliage d'Aluminium	←	←	←
Type Chemise	Chemise coulée	←	←	←
Alésage	64,00 ~ 64,02 mm (2,519 ~ 2,520 in)	64,50 ~ 64,52 mm (2,539 ~ 2,540 in)	64,00 ~ 64,02 mm (2,519 ~ 2,520 in)	←
< Limite >	64,1 mm (2,524 in)	64,6 mm (2,543 in)	64,1 mm (2,524 in)	←
Limite de Conicité	0,05 mm (0,002 in)	←	←	←
Limite d'Ovalisation	0,01 mm (0,0004 in)	←	←	←
Piston:				
Taille de Piston	63,94 ~ 64,00 mm (2,517 ~ 2,519 in)	64,44 ~ 64,50 mm (2,537 ~ 2,539 in)	63,94 ~ 64,00 mm (2,517 ~ 2,519 in)	←
Point de Mesure	10 mm (0,39 in)	←	←	←
Jeu de Piston	0,060 ~ 0,065 mm (0,0024 ~ 0,0026 in)	←	←	←
< Limite >	0,1 mm (0,004 in)	←	←	←
Cote Réparation	1ère 64,25 mm (2,53 in)	64,75 mm (2,55 in)	64,25 mm (2,53 in)	←
	2e 64,50 mm (2,54 in)	65,00 mm (2,56 in)	64,50 mm (2,54 in)	←
Carburateur:				
Marque d'Identification	1UA 00	1WU 00	1XA 00	1XE 00
Gicleur Principal (M.J.)	# 185	# 210	# 185	# 180
Gicleur d'Air (A.J.)	ø0,8	ø0,7	ø0,8	ø0,7
Aiguille (J.N.)	5L20-2	5CK2-3	5L20-2	5L20-3
Puits d'Aiguille (N.J.)	N-8 (# 544)	←	←	←
Encoche (C.A.)	2,0	←	←	←
Gicleur de Ralenti (P.J.)	# 27,5	# 20	# 27,5	# 25
Vis de Dosage d'Air (Fours en Arrière)	1 and 1/2	←	←	←
Taille du Siège de Pointeau (V.S.)	ø2,8	←	←	←
Gicleur de Starter (G.S.)	# 80	←	←	←
Gicleur Electrique (Pw. J.)				
Carburateur Droit	# 60	# 55	# 60	# 20
Carburateur Gauche	# 65	# 55	# 65	# 20
Régime de Ralenti du Moteur	1.150 ~ 1.250 tr/mn	←	←	←

## CARACTERISTIQUES

**APPX**









### Moteur (Pour le RD350LC)

Modèle	RD350LC		
	1UA	1XA	1XE
Carburateur:			
Marque d'Identification	1UA 00	1XA 00	1XE 00
Gicleur Principal (M.J.)	# 185	←	# 180
Gicleur d'Air (A.J.)	ø8	←	ø7
Aiguille (J.N.)	5L20-2	←	5L20-3
Puits d'Aiguille (N.J.)	N-8 (# 544)	←	←
Encoche (C.A.)	2,0	←	←
Gicleur de Ralenti (P.J.)	# 27,5	←	# 25
Vis de Dosage d'Air (Tours en Arrière)	1 and 1/2	←	←
Taille du Siège de Pointeau (V.S.)	ø2,8	←	←
Gicleur de Starter (G.S.)	# 80	←	←
Gicleur Electrique (Pw.J.)			
Carburateur Droit	# 60	←	# 20
Carburateur Gauche	# 65	←	# 20
Régime de Ralenti du Moteur	1.150 ~ 1.250 tr/mn	←	←



## CARACTERISTIQUES

### Couple de serrage

Désignation	Taille de filetage	Nm	m•kg	ft•lb	Remarques
Culasse	M 8×1,25	28	2,8	20	
Cylindre	M 8×1,25	28	2,8	20	
Bougie	M14×1,25	20	2,0	14	
Clapet du YPVS	M 5×0,8	6	0,6	4,3	
Poulie du YPVS	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Soupape Flexible	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Couvercle de Raccord (Couvercle de Thermostat)	M 6×1,0	12	1,2	8	
Couvercle de Boîtier	M 6×1,0	8	0,8	5,8	
Couvercle de Radiateur	M 5×0,8	3	0,3	2	
Raccord (Culasse)	M 6×1,0	12	1,2	8	
Sonde Thermique		15	1,5	10	
Pompe à Huile	M 5×0,8	5	0,5	3,6	
Ens. Soupape Flexible	M 6×1,0	15	1,5	11	
Pignon de Transmission	M16×1,0	65	6,5	47	
Noix d'Embrayage	M20×1,0	90	9,0	65	
Ressort d'Embrayage	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Pignon de Sortie de Boite	M18×1,0	80	8,0	58	
Pédale de Kick	M 8×1,25	25	2,5	18	
Pédale de Sélecteur	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Volant Magnétique	M12×1,25	85	8,5	61	
Tuyau d'Echappement	M 8×1,25	18	1,8	13	
Plot de Vidange (Transmission)	M14×1,5	20	2,0	14	
(Liquide de refroidissement)	M 6×1,0	14	1,4	10	
Couvercle de Carter (D)	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
(G)	M 6×1,0	7	0,7	5,1	
Carter (Inférieur)	M 8×1,25	8	0,8	5,8	
(Supérieur)	M 8×1,25	10	1,0	7,2	
Plaque de Roulement	M 6×1,8	10	1,0	7,2	
Plaque de Retenue de Compte-Tours	M 5×0,8	5	0,5	3,6	
Plaque de Retenue de barillet	M 6×1,0	8	0,8	5,8	
Levier de Retenue	M 6×1,0	10	1,0	7,2	
Contacteur de Point-Mort	M 5×0,8	4	0,4	2,9	
Vis de Réglage de Levier de Sélecteur	M 8×1,25	30	3,0	22	

CARACTERISTIQUES



Partie cycle

Modèle	RD350LC/RD350LCF
Direction: Type de Roulement de Direction Nombre/Taille de Billes Haut Bas Angle de Butée à Butée	Roulement à Billes  19 pcs. 1/4 in 19 pcs. 1/4 in 70°
Suspension Avant: Débattement de la Fourche Avant Ressort de Fourche avant —Longueur Libre —Constante de Ressort  Quantité d’Huile de Fourche Niveau d’Huile Type d’Huile Pression de Air (STD) (Min. ~ Max.)	140 mm (5,51 in)  416,6 mm (16,4 in) < 411,6 mm (16,2 in) > K <sub>1</sub> = 3,9 N/mm (0,4 kg/mm, 22,0 lb/in) 0 ~ 140 mm (0 ~ 5,51 in) 282 cm <sup>3</sup> (9,9 Imp oz, 9,5 US oz) 128,7 mm (5,06 in) Huile de fourche 10WT ou huile équivalente 39 kPa (0,4 kg/cm <sup>2</sup> , 5,7 psi) 0 ~ 118 kPa (0 ~ 1,2 kg/cm <sup>2</sup> , 0 ~ 17 psi)
Chaîne de Transmission: Type/Fabricant Nombre de Mallions Flèche de la Chaîne	520-V4/DAIDO 106 30 ~ 40 mm (1,18 ~ 1,57 in)
Frein à Disque: Type Avant Arrière Taille de Disque—Dia. Extérieur × Epaisseur Limite d’Usure de Disque Epaisseur de Plaquette Limite d’Usure de Plaquette Diamètre Intérieur du Maître-Cylindre Avant Arrière Diamètre Intérieur de Cylindre d’Etrier Avant Arrière Type de Liquide de Frein	Double Simple 267 × 4,5 mm (10,5 × 0,18 in)  4,0 mm (0,16 in) 5,5 mm (0,22 in) 0,5 mm (0,02 in)  15,87 mm (0,62 in) 12,70 mm (0,51 in)  38,18 mm (1,5 in) 38,18 mm (1,5 in) DOT #3



## CARACTERISTIQUES

### Partie électrique

Modèle	RD350LC/RD350LCF	
<b>CDI:</b> Bloc CDI Modèle/Fabricant Magnéto Modèle/Fabricant Résistance de la Bobine d'Excitation (Couleur) Résistance de la Bobine de Source (1) (Couleur) Résistance de la Bobine de Source (2) (Couleur)	QAB49/NIPPON DENSO VCD88/NIPPON DENSO 93,6 ~ 140,4Ω at 20°C (68°F) (Blanc/Rouge—Blanc/Vert) 3,6 ~ 4,5Ω at 20°C (68°F) (Brun—Rouge) 128,8 ~ 193,2Ω at 20°C (68°F) (Brun—Vert)	
<b>Bobine d'Allumage:</b> Modèle/Fabricant Etincellement Minimal Résistance de l'Enroulement Primaire Résistance de l'Enroulement Secondaire	JO137/NIPPON DENSO 6 mm (0,24 in) 0,28 ~ 0,38Ω at 20°C (68°F) 4,72 ~ 7,08KΩ at 20°C (68°F)	
<b>Magnéto C.A.:</b> Modèle/Fabricant Débit de Charge Résistance de la Bobine de Charge (Couleur)	VCD88/NIPPON DENSO 14V, 13A at 5000 $\tau$ /min 0,44 ~ 0,66Ω at 20°C (68°F) (Blanc—Blanc)	
<b>Régulateur de Tension:</b> Type Modèle/Fabricant Tension de Régulation	Type à court-circuit SH569/SHINDENGEN 14,3 ~ 15,3V	
<b>Redresseur:</b> Modèle/Fabricant Capacité Tension de régime	SH569/SHINDENGEN 25A 200V	
<b>Avertisseur:</b> Type Quantité Modèle/Fabricant Intensité Maximale	Plat 1 pcs. YF3-12/NIKKO 2,5A	
<b>Relais des Clignoteurs:</b> Type Modèle Fabricant Dispositif d'Arrêt Automatique Fréquence de Clignotement Puissance	[Excepté l'Allemagne] Condensateur FU249CD NIPPON DENSO Oui 75 ~ 95 cyl/min 21W × 2 + 3,4W	[Pour l'Allemagne] Semi-Transistorise FJ245ED ← Non ← ←

## CARACTERISTIQUES



Modèle	RD350LC/RD350LCF
Contacteur de Niveau d'Huile: Modèle/Fabricant	34X/TAIHEIYO ASTI
Sonde Thermique: Modèle/Fabricant	11H/NIHON SEIKI
*Bloc de Commande de Béquille Latérale: Modèle/Fabricant	4Y3/YAMAHA
*Commutateur de Béquille Latérale: Modèle/Fabricant	33E/ASAHI DENSO

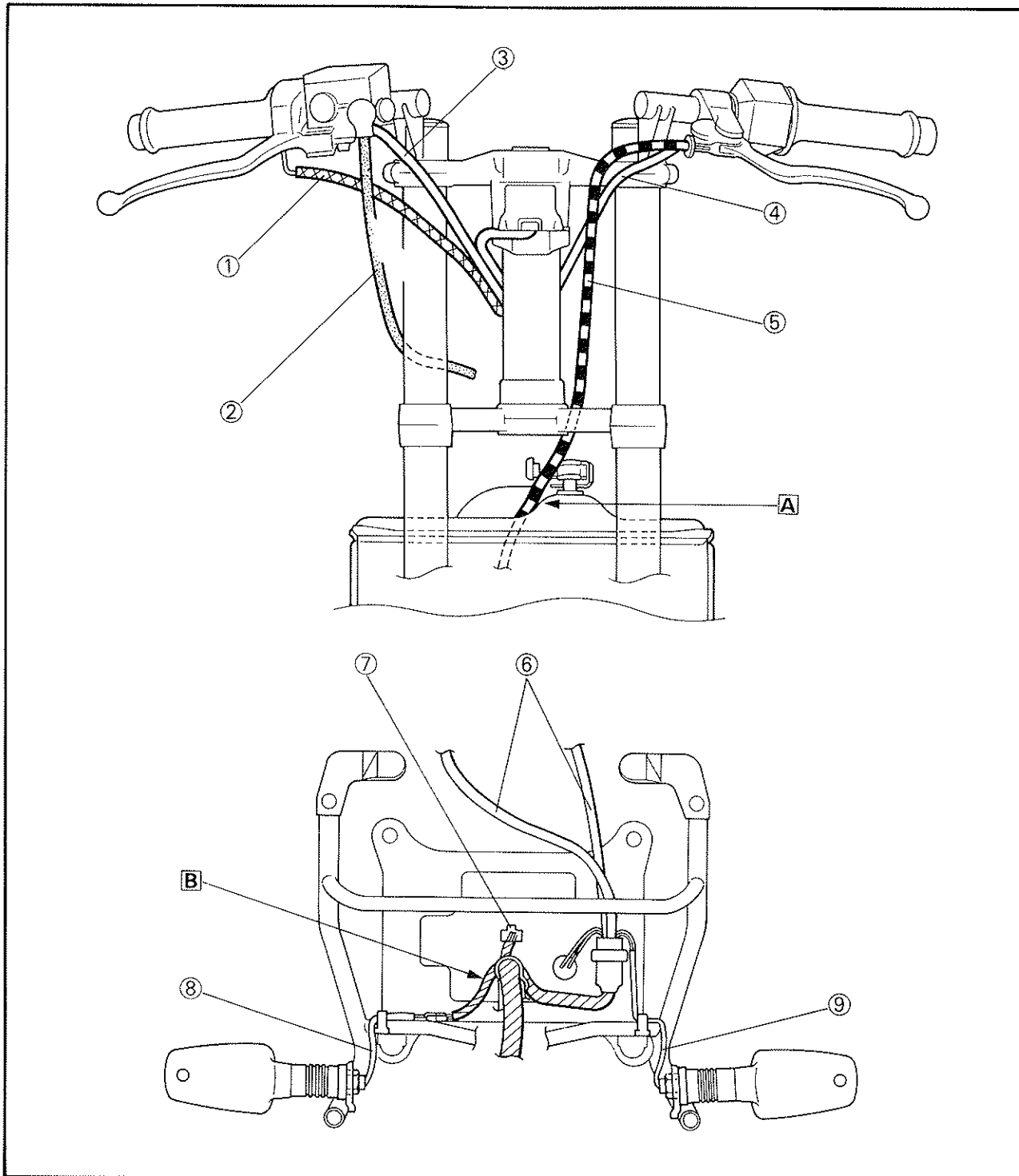
\*Pour l'AUTRICHE, la DENEMARK, la SUEDE, l'ANGLETERRE, la SUISSE, l'ALLEMAGNE et la NORVEGE.



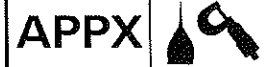
## CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LCF)

### CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LCF)

- ① Câble d'accélération
- ② Tuyau de frein
- ③ Fil de commutateur sur guidon (Droit)
- ④ Fil de commutateur sur guidon (Gauche)
- ⑤ Câble d'embrayage
- ⑥ Fil de compteur
- ⑦ Fil de phare
- ⑧ Fil de clignotant (Gauche)
- ⑨ Fil de clignotant (Droit)
- Ⓐ Faire passer le câble d'embrayage derrière le radiateur.
- Ⓑ Brider le faisceau électrique.

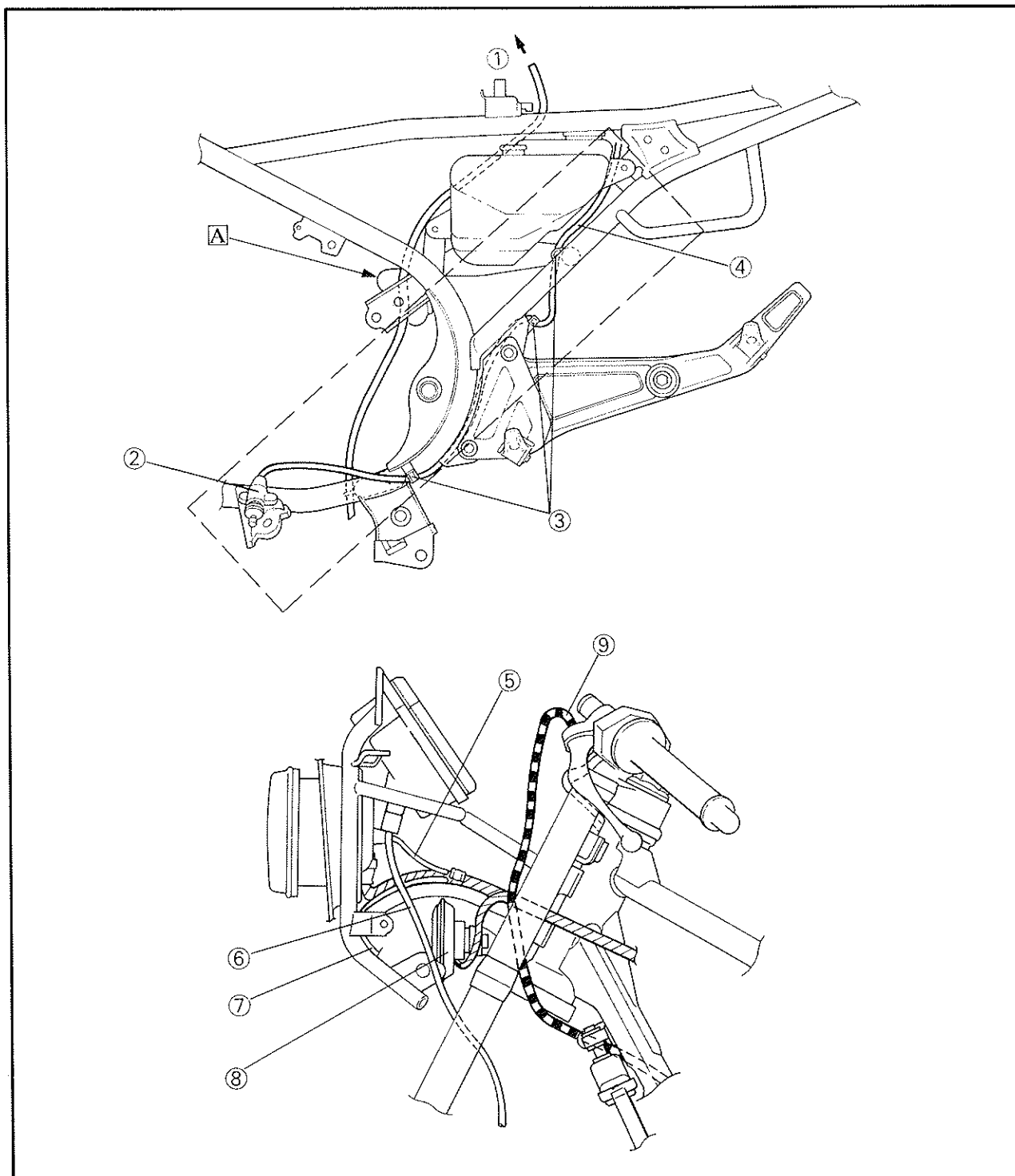


# CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LCF)



- ① Vers le réservoir à essence
- ② Commutateur de béquille latérale
- ③ Bride
- ④ Fil de commutateur de béquille latérale
- ⑤ Fil de phare
- ⑥ Câble de l'indicateur de vitesse
- ⑦ Fil de clignotant (Gauche)
- ⑧ Avertisseur
- ⑨ Câble d'embrayage

Ⓐ Faire passer le reniflard du réservoir à essence à travers l'intérieur du support de moteur.



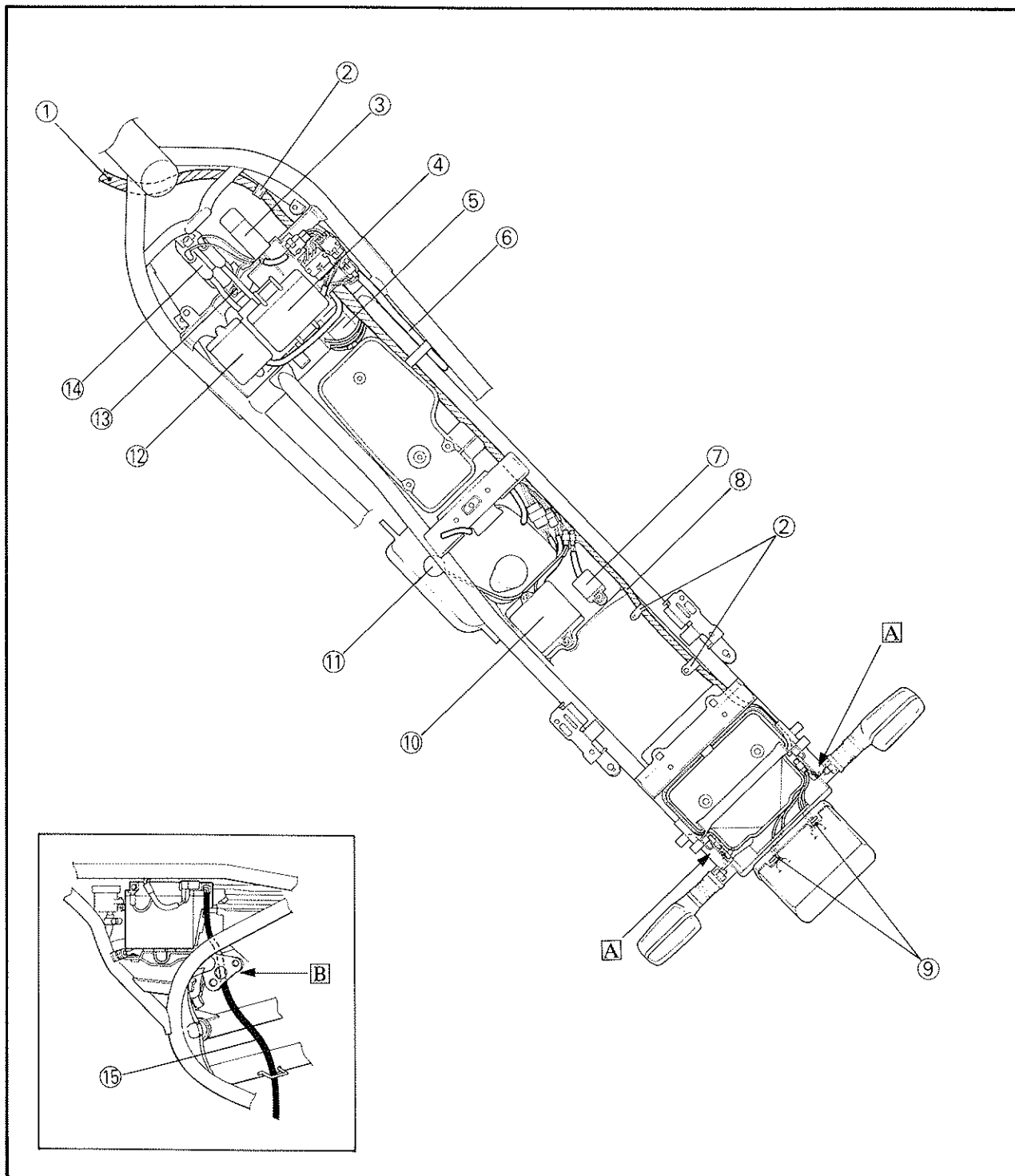


APPX



## CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LCF)

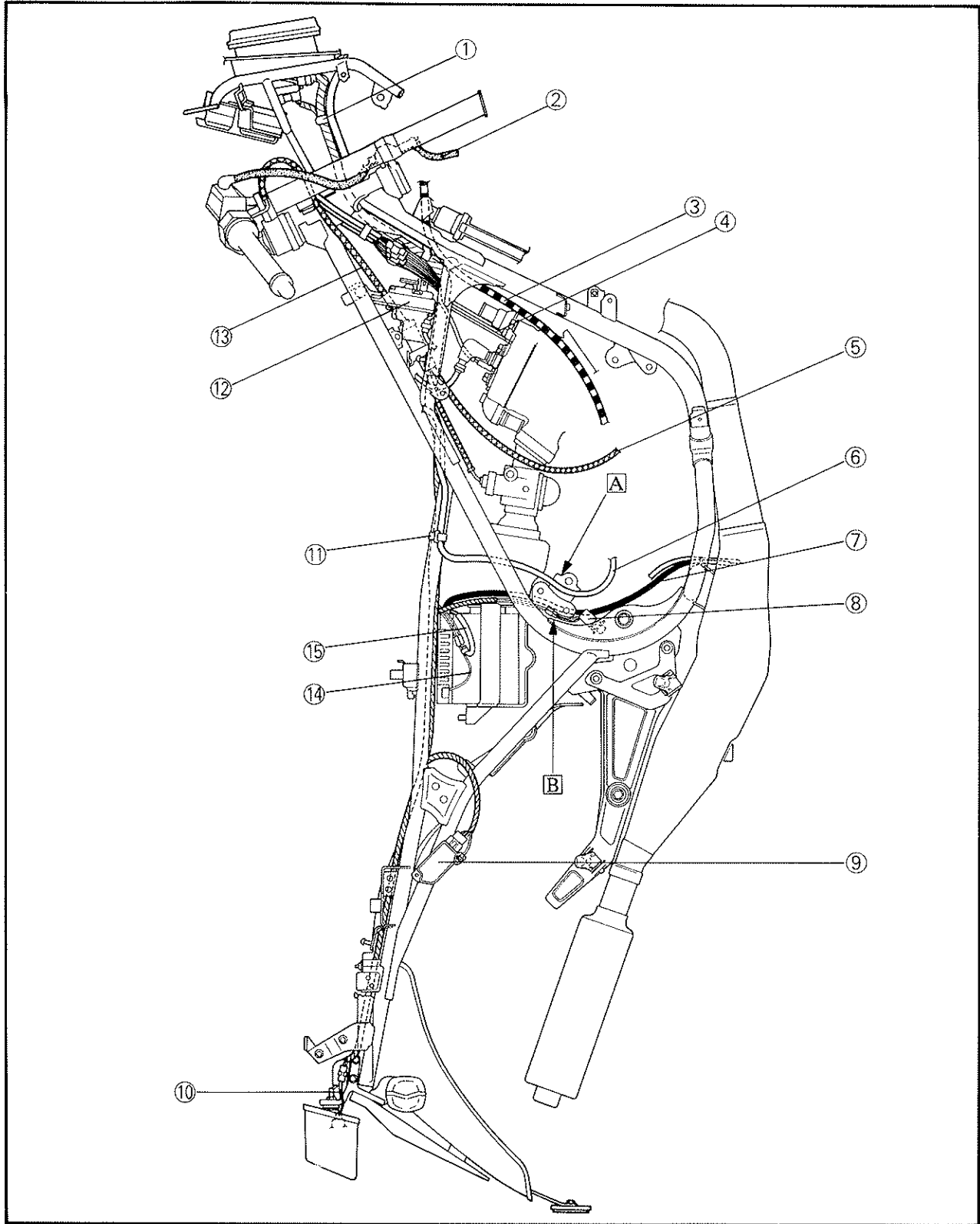
- |                                         |                                                                                     |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Faisceau électrique                   | ⑫ Boîte à fusibles                                                                  |
| ② Bride                                 | ⑬ Fil de masse de cadre                                                             |
| ③ Unité d'arrêt                         | ⑭ Bobine d'allumage                                                                 |
| ④ Bloc CDI                              | ⑮ Reniflard de batterie                                                             |
| ⑤ Relais des clignotants                | Ⓐ Faire passer les fils de clignotant le long de l'intérieur du cadre.              |
| ⑥ Fil de magnéto CA                     | Ⓑ Faire passer le reniflard de batterie à travers l'intérieur du support de moteur. |
| ⑦ Bloc de commande de béquille latérale |                                                                                     |
| ⑧ Faisceau électrique                   |                                                                                     |
| ⑨ Fil de feu arrière/frein              |                                                                                     |
| ⑩ Bloc de commande du YPVS              |                                                                                     |
| ⑪ Contacteur de niveau d'huile          |                                                                                     |



# CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LCF)



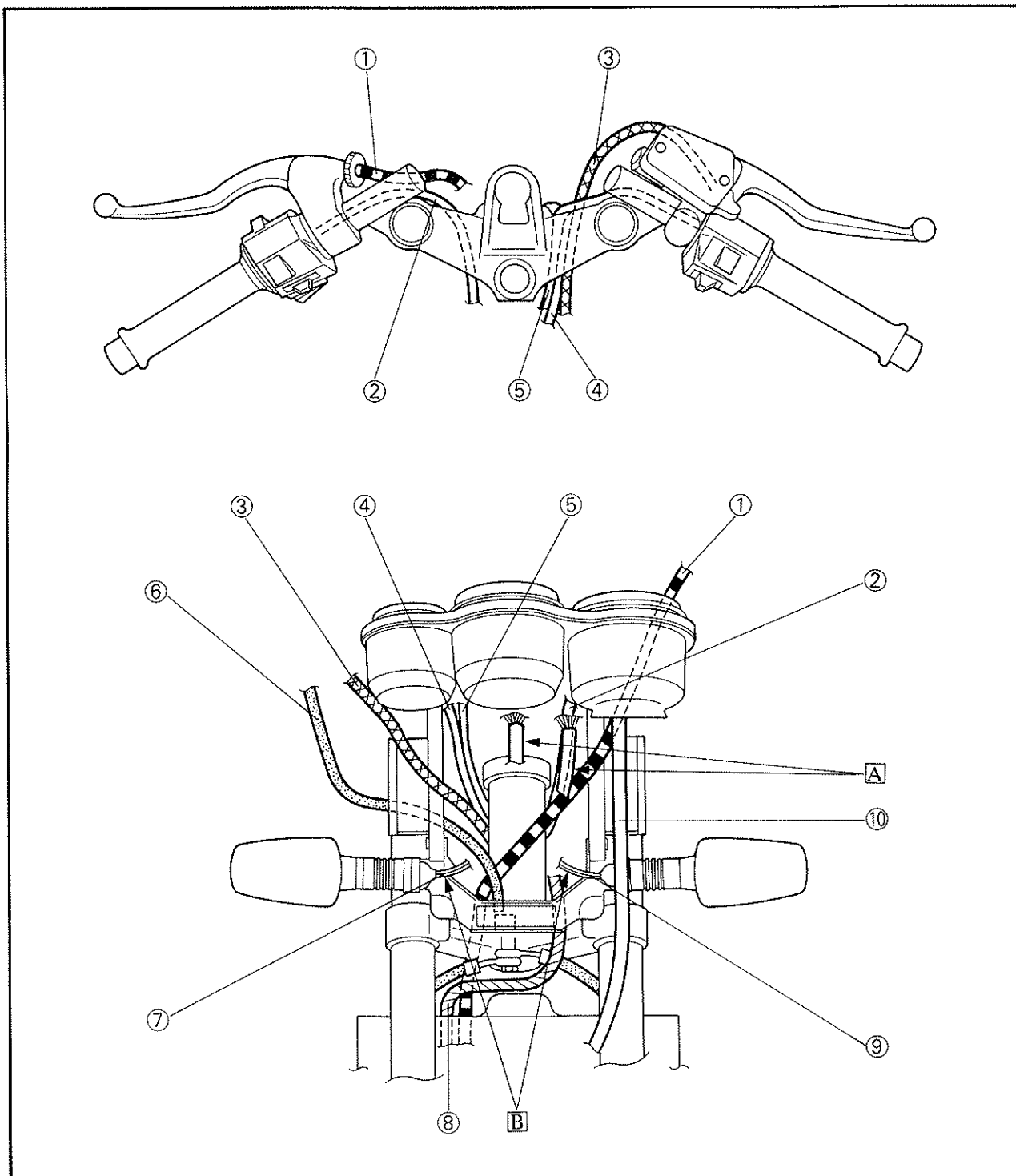
- |                                  |                              |                                                                                                     |
|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Bride                          | ⑨ Redresseur/Régulateur      | Ⓐ Faire passer le fil magnéto CA à travers l'extérieur du support de moteur.                        |
| ② Tuyau de frein                 | ⑩ Fil de feu arrière/frein   | Ⓑ Faire passer le fil de contacteur de feu stop arrière à travers l'extérieur du support de moteur. |
| ③ Câble d'embrayage              | ⑪ Collier                    |                                                                                                     |
| ④ Câble du YPVS                  | ⑫ Servomoteur                |                                                                                                     |
| ⑤ Câble de pompe à Autolube      | ⑬ Câble d'accélération       |                                                                                                     |
| ⑥ Fil de magnéto CA              | ⑭ Borne négative de batterie |                                                                                                     |
| ⑦ Reniflard de batterie          | ⑮ Borne positive de batterie |                                                                                                     |
| ⑧ Contacteur arrière de feu stop |                              |                                                                                                     |





CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LC)

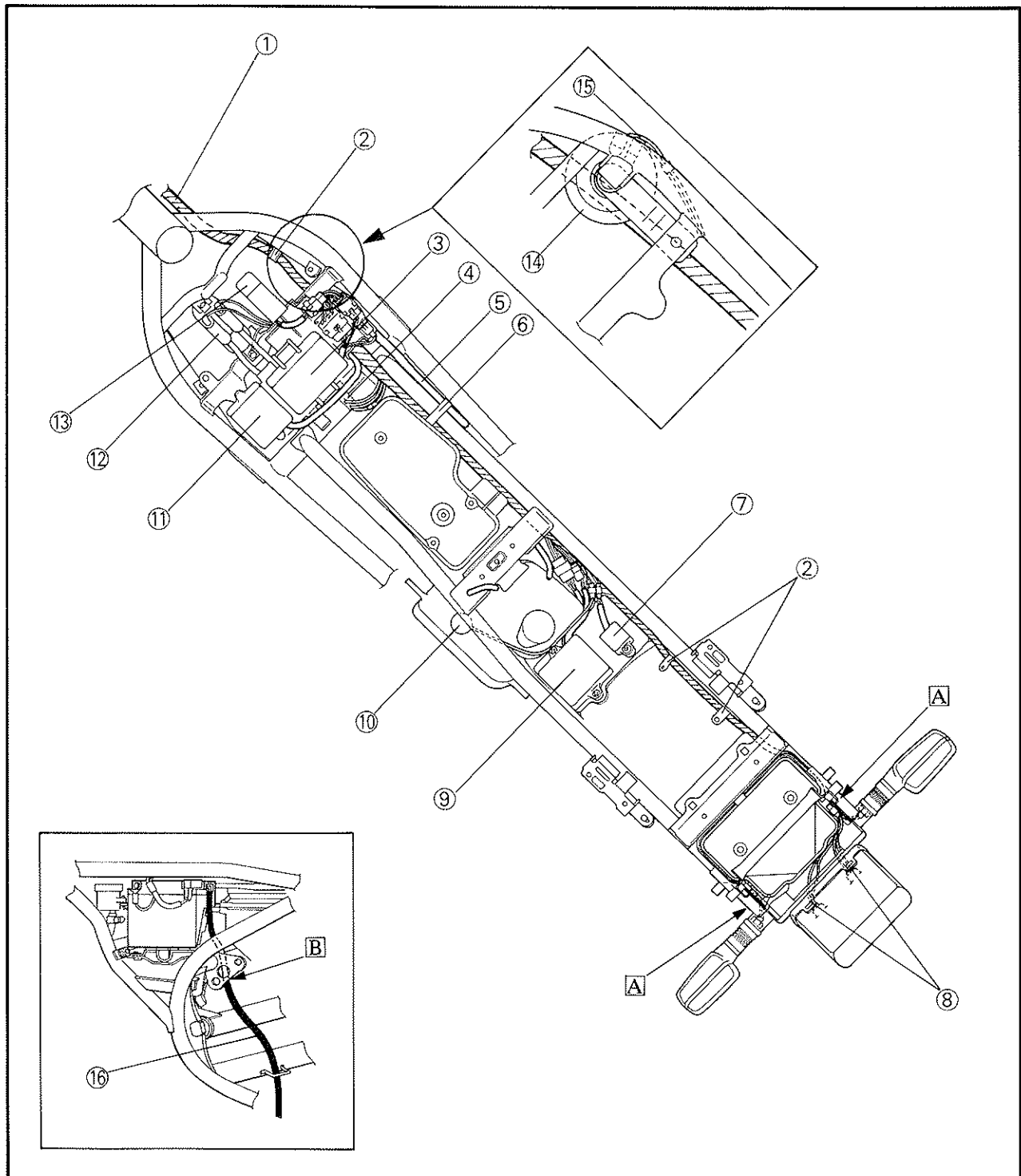
- ① Câble d'embrayage
  - ② Fil de commutateur sur guidon (Droit)
  - ③ Câble d'accélération
  - ④ Fil de commutateur sur guidon (Gauche)
  - ⑤ Fil de contacteur à clé
  - ⑥ Tuyau de frein
  - ⑦ Fil de clignoteur (Droit)
  - ⑧ Faisceau électrique
  - ⑨ Fil de clignoteur (Gauche)
  - ⑩ Câble de compteur de vitesse
- Ⓐ Brancher les fils de compteur à l'intérieur du corps de phare.
  - Ⓑ Brancher les fils de clignotant à l'intérieur du corps de phare.



# CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LC)



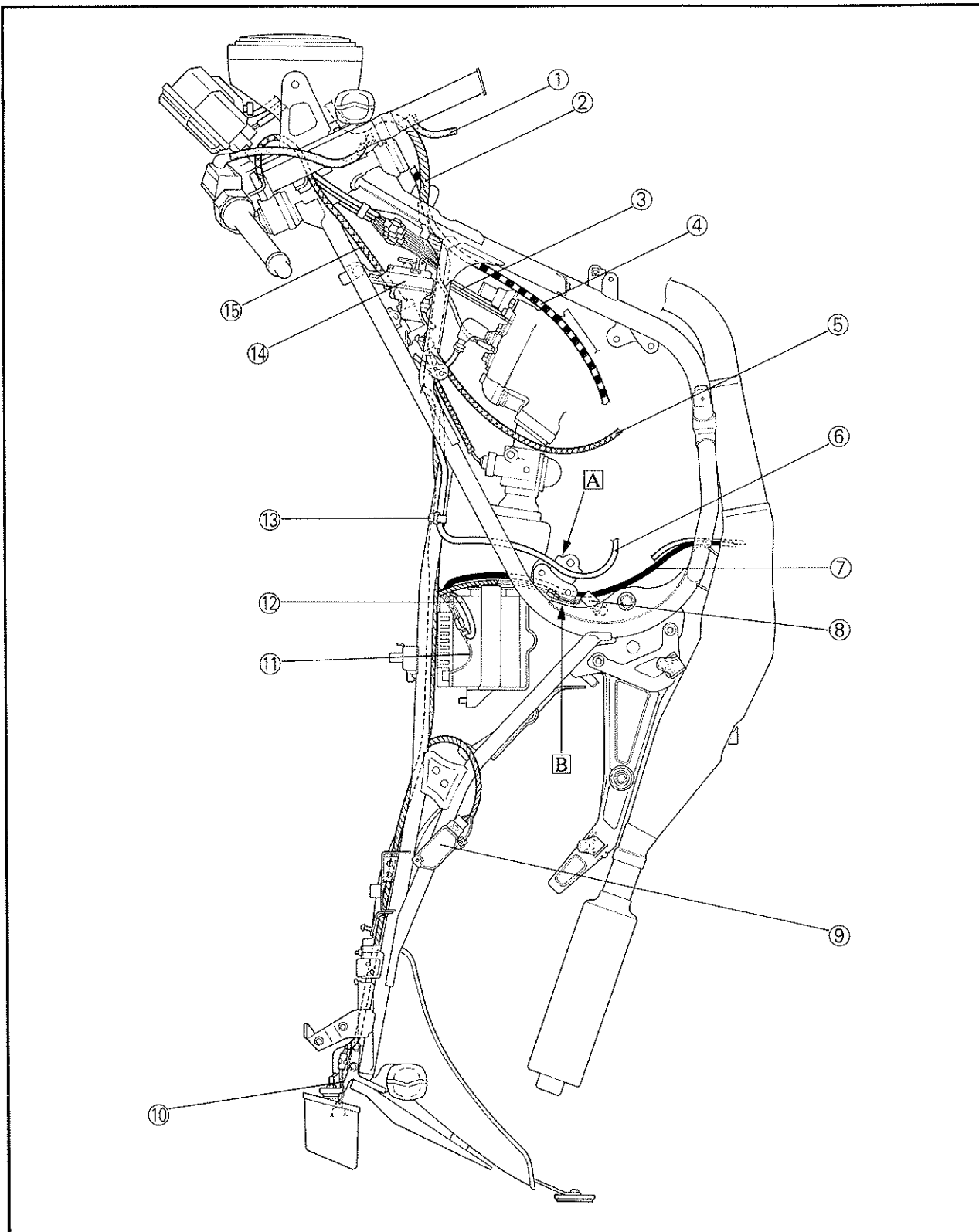
- ① Faisceau électrique
- ② Bride
- ③ Bloc CDI
- ④ Relais des clignotants
- ⑤ Fil de magnéto CA
- ⑥ Collier
- ⑦ Bloc de commande de béquille latérale
- ⑧ Fil de feu arrière/frein
- ⑨ Bloc de commande du YPVS
- ⑩ Contacteur de niveau d'huile
- ⑪ Boîte à fusibles
- ⑫ Bobine d'allumage
- ⑬ Unité d'arrêt
- ⑭ Avertisseur
- ⑮ Fil de l'avertisseur
- ⑯ Reniflard de batterie
- A Faire passer les fils de clignotant le long de l'intérieur du cadre.
- B Faire passer le reniflard de batterie à travers l'intérieur du support moteur.





## CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LC)

- |                                  |                              |                                                                                                     |
|----------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① Tuyau de frein                 | ⑨ Redresseur/Régulateur      | Ⓐ Faire passer le fil magnéto CA à travers l'extérieur du support de moteur.                        |
| ② Faisceau électrique            | ⑩ Fil de feu arrière/frein   | Ⓑ Faire passer le fil de contacteur de feu stop arrière à travers l'extérieur du support de moteur. |
| ③ Câble du YPVS                  | ⑪ Borne négative de batterie |                                                                                                     |
| ④ Câble d'embrayage              | ⑫ Borne positive de batterie |                                                                                                     |
| ⑤ Câble de la pompe à Autolube   | ⑬ Collier                    |                                                                                                     |
| ⑥ Fil de la magnéto CA           | ⑭ Servomotor                 |                                                                                                     |
| ⑦ Renflard de batterie           | ⑮ Câble d'accélération       |                                                                                                     |
| ⑧ Contacteur arrière de feu stop |                              |                                                                                                     |



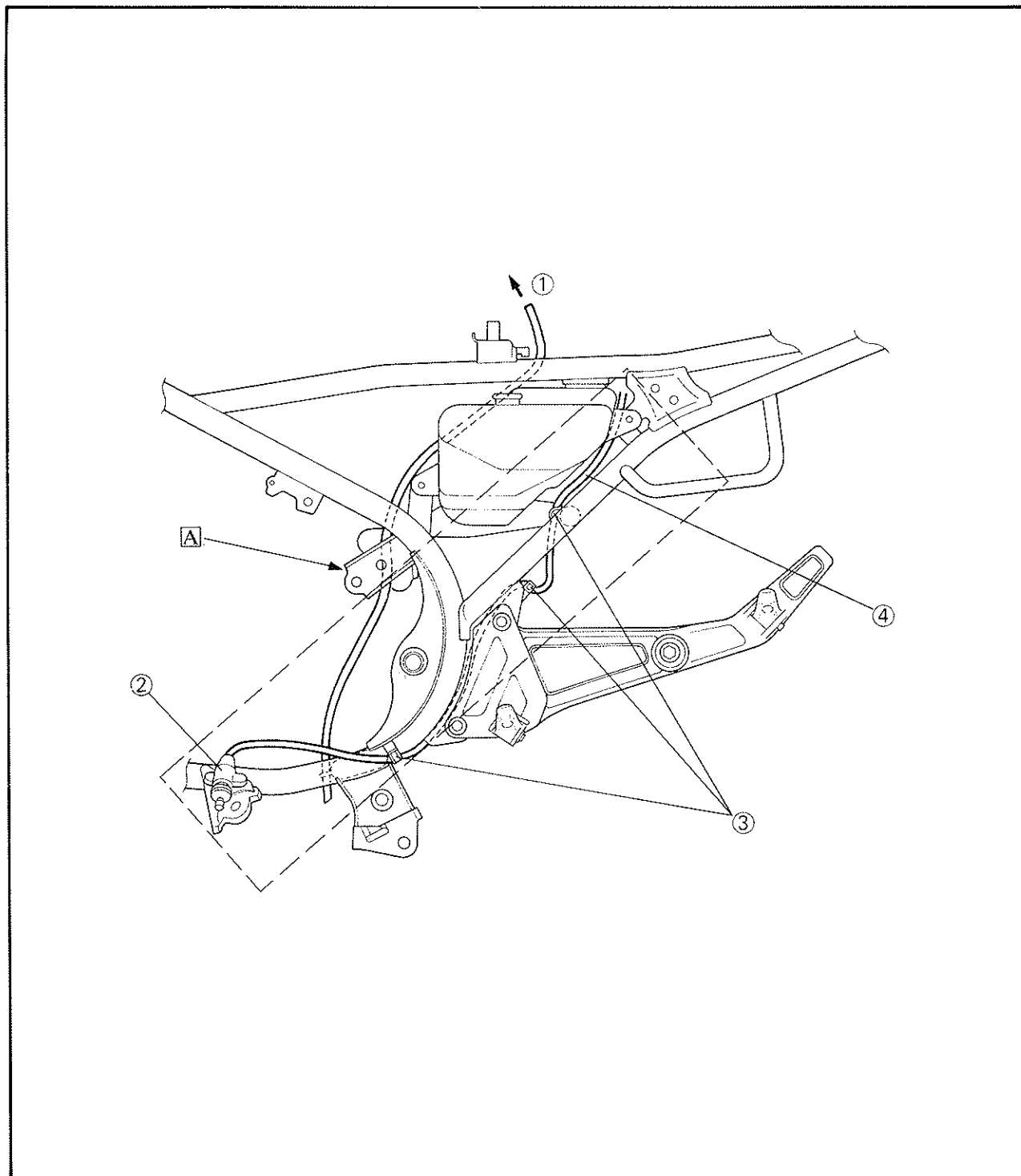
## CHEMINEMENT DES CABLES (POUR LE RD350LC)

APPX



- ① Vers le réservoir à essence
- ② Commutateur de béquille latérale
- ③ Bride
- ④ Fil de commutateur de béquille latérale

Ⓐ Faire passer le reniflard de réservoir à essence  
travers l'intérieur du support de moteur.

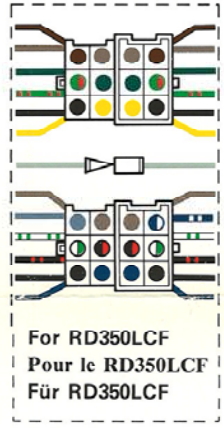
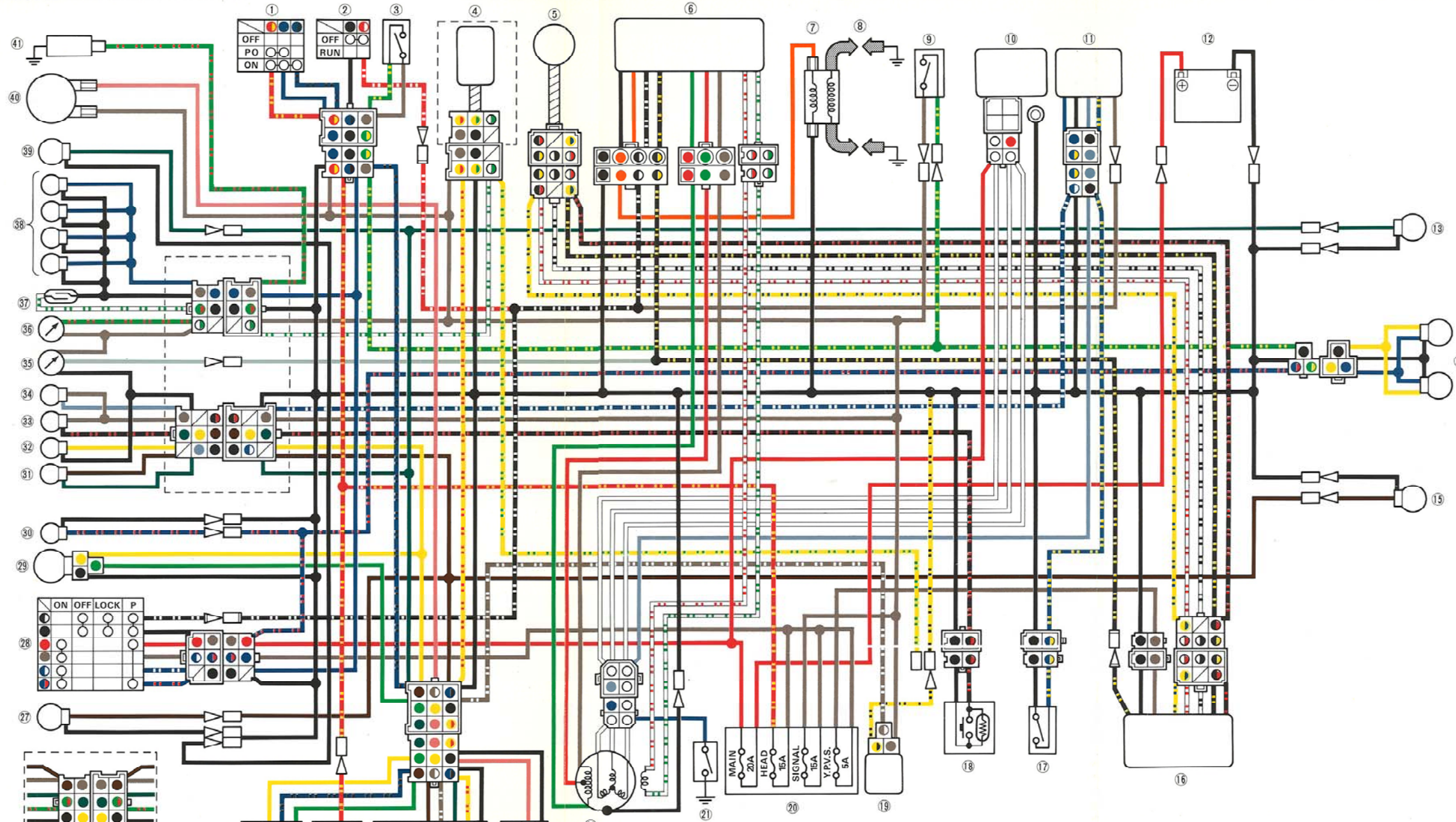




**RD350LC/RD350LCF  
WIRING DIAGRAM**  
FOR MODEL WITH SIDESTAND SWITCH

**SCHEMA DE CABLAGE DE  
RD350LC/RD350LCF**  
POUR LE MODELE AVEC LE CONTACTEUR DE LA BEQUILLE LATERALE

**RD350LC/RD350LCF  
SCHALTPLAN**  
FÜR MODELL MIT SEITENSTÄNDERSCHALTER



For RD350LCF  
Pour le RD350LCF  
Für RD350LCF

COLOR CODE	CODE DE COULEUR	FARBKODIERUNG
● Black Noir Schwarz	● Green Vert Grün	● Pink Rose Rosa
● Brown Brun Braun	● Gray Gris Grau	● Yellow Jaune Gelb
● Chocolate Chocolat Schokoladenfarbe	● Blue Bleu Blau	● Black/Red Noir/Rouge Schwarz/Rot
● Dark green Vert foncé Dunkelgrün	● Orange Orange Orange	● Sky blue Bleu ciel Himmelblau
		● White Blanc Weiß
		● Yellow/Black Jaune/Noir Gelb/Schwarz
		● Blue/Red Bleu/Rouge Blau/Rot
		● Green/Red Vert/Rouge Grün/Rot
		● Blue/White Bleu/Blanc Blau/Weiß
		● Red/White Rouge/Blanc Rot/Weiß
		● White/Black Blanc/Noir Weiß/Schwarz
		● White/Green Blanc/Vert Weiß/Grün
		● Yellow/Blue Jaune/Blau Gelb/Blau
		● Yellow/Red Jaune/Rouge Gelb/Rot
		● Brown/White Brun/Blanc Braun/Weiß
		● Green/Yellow Vert/Jaune Grün/Gelb
		● Red/Yellow Rouge/Jaune Rot/Gelb
		● Blue/Black Bleu/Noir Blau/Schwarz
		● White/Red Blanc/Rouge Weiß/Rot
		● Yellow/Black Jaune/Noir Gelb/Schwarz

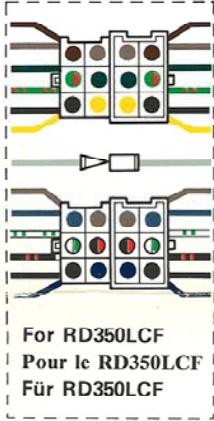
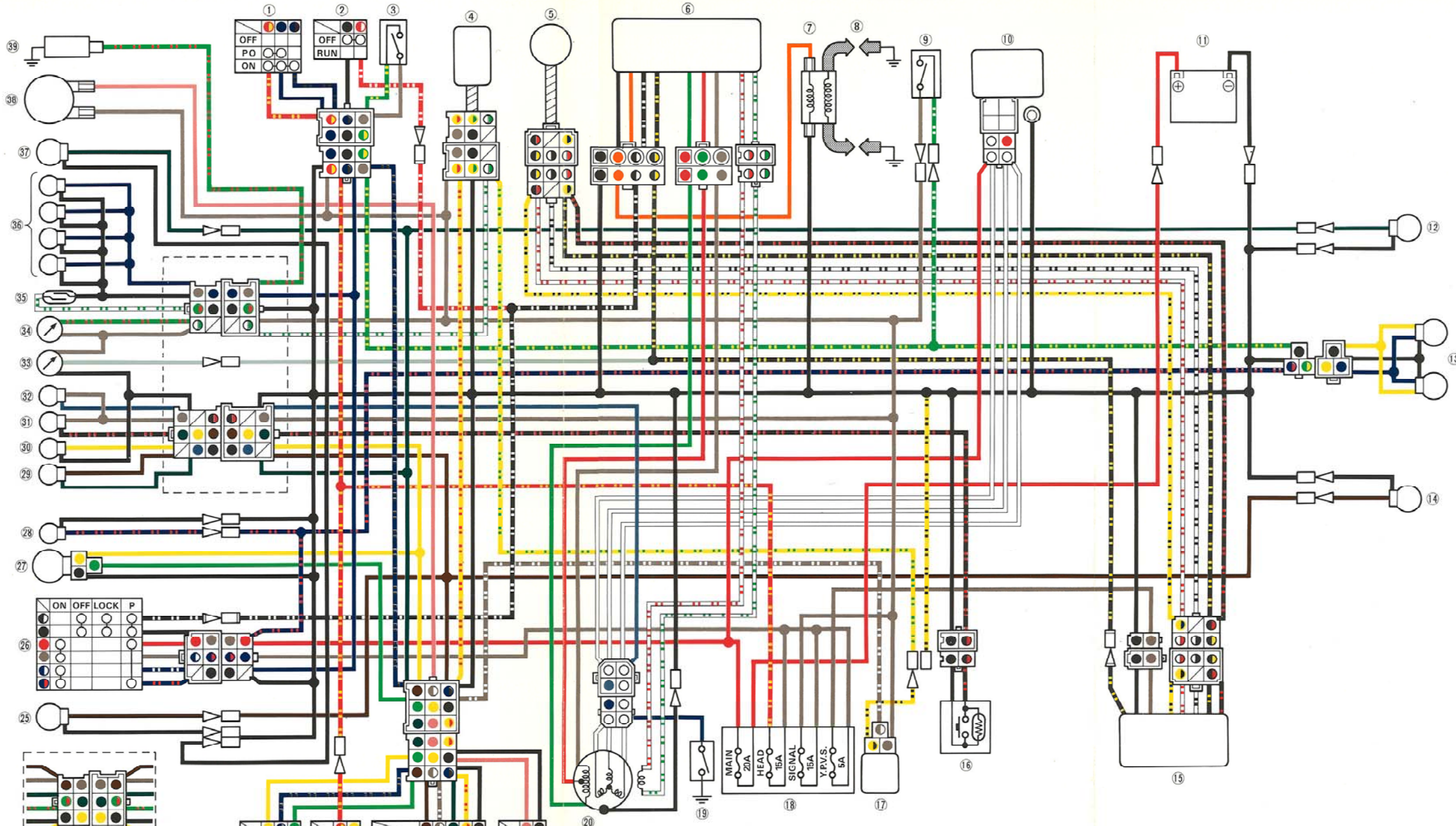
- |                                         |                                 |                                             |                                                        |                                                  |                                         |
|-----------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. "LIGHTS" switch                      | 21. Neutral switch              | 1. Contacteur d'éclairage "LIGHTS"          | 22. Magnéto CDI                                        | 1. Lichtschalter „LIGHTS“                        | 21. Leerlaufschalter                    |
| 2. "ENGINE STOP" switch                 | 22. CDI magneto                 | 2. Interrupteur de sécurité "ENGINE STOP"   | 23. Commutateur d'avertisseur "HORN"                   | 2. Motorstoppschalter „ENGINE STOP“              | 22. CDI-Magnetzündler                   |
| 3. Front brake switch                   | 23. "HORN" switch               | 3. Contacteurs avant de feu stop            | 24. Commutateur de clignotant "TURN"                   | 3. Vorderrad-Bremslichtschalter                  | 23. Signalhornknopf „HORN“              |
| 4. Cancelling unit (Except for Germany) | 24. "TURN" switch               | 4. Unité d'arrêt (Excepté pour l'Allemagne) | 25. Commutateur de dépassement "PASS"                  | 4. Blinker-Abschaltautomatik (Außer Deutschland) | 24. Blinklichtschalter                  |
| 5. YPVS-Motor                           | 25. "PASS" switch               | 5. Moteur du YPVS                           | 26. Commutateur de feu de croisement "LIGHTS" (Dimmer) | 5. YPVS-Motor                                    | 25. Lichttupenschalter „PASS“           |
| 6. CDI unit                             | 26. "LIGHTS" (Dimmer) switch    | 6. Bloc CDI                                 | 27. Clignoteur avant (G)                               | 6. CDI-Zündeinheit                               | 26. Lichtschalter „LIGHTS“ (Dimmer)     |
| 7. Ignition coil                        | 27. Front flasher light (L)     | 7. Bobine d'allumage                        | 28. Contacteur à clé                                   | 7. Zündspule                                     | 27. Vorderes Blinklicht (L)             |
| 8. Spark plug                           | 28. Main switch                 | 8. Bougie                                   | 29. Phare                                              | 8. Zündkerze                                     | 28. Hauptschalter                       |
| 9. Rear brake switch                    | 29. Headlight                   | 9. Contacteur arrière de feu stop           | 30. Témoin auxiliaire                                  | 9. Hinterrad-Bremslichtschalter                  | 29. Scheinwerfer                        |
| 10. Rectifier/Regulator                 | 30. Auxiliary light             | 10. Redresseur/Régulateur                   | 31. Témoin de clignotant "TURN"                        | 10. Gleichrichter/ Spannungsregler               | 30. Nummernschildbeleuchtung            |
| 11. Sidestand control unit              | 31. "TURN" indicator light      | 11. Bloc de commande de béquille latérale   | 32. Lampe-témoin de feu de route "HIGH BEAM"           | 11. Seitenständerschalter-Steuereinheit          | 31. Blinkerkontrollleuchte „TURN“       |
| 12. Battery                             | 32. "HIGH BEAM" indicator light | 12. Batterie                                | 33. Lampe d'avertissement de niveau d'huile "OIL"      | 12. Batterie                                     | 32. Fernlicht-Kontrolllampe „HIGH BEAM“ |
| 13. Rear flasher light (R)              | 33. "OIL" warning indicator     | 13. Clignoteur arrière (D)                  | 34. Lampe-témoin de point mort "NEUTRAL"               | 13. Hinterrad-Bremslichtschalter                 | 33. Öl-Warnanzeige „OIL“                |
| 14. Tail/brake light                    | 34. "NEUTRAL" indicator light   | 14. Feu arrière/stop                        | 35. Compte-tours                                       | 14. Schulß/Bremsleuchte                          | 34. Leerlauf-Kontrolllampe „NEUTRAL“    |
| 15. Rear flasher light (L)              | 35. Tachometer                  | 15. Clignoteur arrière (G)                  | 36. Indicateur de température                          | 15. Hinterrad-Bremsleuchte                       | 35. Drehzahlmesser                      |
| 16. YPVS control unit                   | 36. Temperature gauge           | 16. Bloc de commande du YPVS                | 37. Commutateur à lame                                 | 16. YPVS-Steuerung                               | 36. Temperaturmesser                    |
| 17. Sidestand switch                    | 37. Reed switch                 | 17. Contacteur de béquille latérale         | 38. Lampe de compteur                                  | 17. Seitenständerschalter                        | 37. Herkonrelais                        |
| 18. Oil level switch                    | 38. Meter light                 | 18. Contacteur de niveau d'huile            | 39. Clignoteur avant (D)                               | 18. Ölstandschalter                              | 38. Instrumenten-Kontrolllampe          |
| 19. Flasher relay                       | 39. Front flasher light (R)     | 19. Relais des clignotants                  | 40. Avertisseur                                        | 19. Blinkerrelais                                | 39. Vorderes Blinklicht (R)             |
| 20. Fuse box                            | 40. Horn                        | 20. Bloc de fusibles                        | 41. Sonde thermique                                    | 20. Sicherungskasten                             | 40. Hupe                                |
|                                         | 41. Thermo switch               | 21. Contacteur de point mort                |                                                        |                                                  | 41. Thermo-Einheit                      |



**RD350LC/RD350LCF  
WIRING DIAGRAM**  
FOR MODEL WITHOUT SIDESTAND SWITCH

**SCHEMA DE CABLAGE DE  
RD350LC/RD350LCF**  
POUR LE MODELE SANS LE CONTACTEUR DE BEQUILLE LATÉRALE

**RD350LC/RD350LCF  
SCHALTPLAN**  
FÜR MODELL OHNE SEITENSTÄNDERSCHALTER



For RD350LCF  
Pour le RD350LCF  
Für RD350LCF

COLOR CODE	CODE DE COULEUR	FARBKODIERUNG
Black Noir Schwarz	Green Vert Grün	Pink Rose Rosa
Brown Brun Braun	Gray Gris Grau	Red Rouge Rot
Chocolate Chocolat Schokoladenfarbe	Blue Bleu Blau	Sky blue Bleu ciel Himmelblau
Dark green Vert foncé Dunkelgrün	Orange Orange Orange	White Blanc Weiß
		Yellow Jaune Gelb
		Black/Red Noir/Rouge Schwarz/Rot
		Black/White Noir/Blanc Schwarz/Weiß
		Black/Yellow Noir/Jaune Schwarz/Gelb
		Brown/White Brun/Blanc Braun/Weiß
		Green/Red Vert/Rouge Grün/Rot
		Green/Yellow Vert/Jaune Grün/Gelb
		Blue/Black Bleu/Noir Blau/Schwarz
		Blue/Red Bleu/Rouge Blau/Rot
		Blue/White Bleu/Blanc Blau/Weiß
		Red/White Rouge/Blanc Rot/Weiß
		Red/Yellow Rouge/Jaune Rot/Gelb
		White/Black Blanc/Noir Weiß/Schwarz
		White/Green Blanc/Vert Weiß/Grün
		White/Red Blanc/Rouge Weiß/Rot
		Yellow/Black Jaune/Noir Gelb/Schwarz
		Yellow/Green Jaune/Vert Gelb/Grün
		Yellow/Blue Jaune/Bleu Gelb/Blau
		Yellow/Red Jaune/Rouge Gelb/Rot

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>"LIGHTS" switch</li> <li>"ENGINE STOP" switch</li> <li>Front brake switch</li> <li>Cancelling unit</li> <li>YPVS-Motor</li> <li>CDI unit</li> <li>Ignition coil</li> <li>Spark plug</li> <li>Rear brake switch</li> <li>Rectifier/Regulator</li> <li>Battery</li> <li>Rear flasher light (R)</li> <li>Tail/brake light</li> <li>Rear flasher light (L)</li> <li>YPVS control unit</li> <li>Oil level switch</li> <li>Flasher relay</li> <li>Fuse box</li> <li>Neutral switch</li> <li>CDI magneto</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>"HORN" switch</li> <li>"TURN" switch</li> <li>"PASS" switch</li> <li>"LIGHTS" (Dimmer) switch</li> <li>Front flasher light (L)</li> <li>Main switch</li> <li>Headlight</li> <li>Auxiliary light</li> <li>"TURN" indicator light</li> <li>"HIGH BEAM" indicator light</li> <li>"OIL" warning indicator</li> <li>"NEUTRAL" indicator light</li> <li>Tachometer</li> <li>Temperature gauge</li> <li>Reed switch</li> <li>Meter light</li> <li>Front flasher light (R)</li> <li>Horn</li> <li>Thermo switch</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Contacteur d'éclairage "LIGHTS"</li> <li>Coupe-circuit de sécurité "ENGINE STOP"</li> <li>Contacteur avant de feu stop</li> <li>Unité d'arrêt</li> <li>Moteur du YPVS</li> <li>Bloc CDI</li> <li>Bobine d'allumage</li> <li>Bougie</li> <li>Contacteur arrière de feu stop</li> <li>Redresseur/Régulateur</li> <li>Batterie</li> <li>Clignoteur arrière (D)</li> <li>Feu arrière/stop</li> <li>Clignoteur arrière (G)</li> <li>Bloc de commande du YPVS</li> <li>Contacteur de niveau d'huile</li> <li>Relais des clignotants</li> <li>Bloc de fusibles</li> <li>Contacteur de point mort</li> <li>Magnéto CDI</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Contacteur d'avertisseur "HORN"</li> <li>Commutateur de clignotant "TURN"</li> <li>Commutateur de dépassement "PASS"</li> <li>Contacteur de feu de croisement "LIGHTS" (Dimmer)</li> <li>Clignoteur avant (G)</li> <li>Contacteur à clé</li> <li>Phare</li> <li>Témoin auxiliaire</li> <li>Témoin de clignotant "TURN"</li> <li>Lampe-témoin de feu de route "HIGH BEAM"</li> <li>Lampe-témoin de niveau d'huile "OIL"</li> <li>Clignoteur arrière (D)</li> <li>Lampe-témoin de point mort "NEUTRAL"</li> <li>Compte-tours</li> <li>Indicateur de température</li> <li>Commutateur à lame</li> <li>Lampe de compteur</li> <li>Clignoteur avant (D)</li> <li>Avertisseur</li> <li>Sonde thermique</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Lichtschalter „LIGHTS“</li> <li>Motorstoppschalter „ENGINE STOP“</li> <li>Vorderrad-Bremslichtschalter</li> <li>Blinker-Abschaltautomatik</li> <li>YPVS-Motor</li> <li>CDI-Zündeinheit</li> <li>Zündspule</li> <li>Zündkerze</li> <li>Hinterrad-Bremslichtschalter</li> <li>Gleichrichter/ Spannungsregler</li> <li>Batterie</li> <li>Hinteres Blinklicht (R)</li> <li>Schluß/Bremsleuchte</li> <li>Hinteres Blinklicht (L)</li> <li>YPVS-Steuerung</li> <li>Ölstandscharter</li> <li>Blinkerrelais</li> <li>Sicherungskasten</li> <li>Leerlaufschalter</li> <li>CDI-Magnetzünder</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Signalhornknopf „HORN“</li> <li>Blinklichtschalter</li> <li>Lichtupenschalter „PASS“</li> <li>Lichtschalter „LIGHTS“ (Dimmer)</li> <li>Vorderes Blinklicht (L)</li> <li>Hauptschalter</li> <li>Scheinwerfer</li> <li>Nummernschildbeleuchtung</li> <li>Blinkerkontrolleuchte „TURN“</li> <li>Fernlicht-Kontrolllampe „HIGH BEAM“</li> <li>Öl-Warnanzeige „OIL“</li> <li>Leerlauf-Kontrolllampe „NEUTRAL“</li> <li>Drehzahlmesser</li> <li>Temperaturmesser</li> <li>Herkonrelais</li> <li>Instrumenten-Kontrolllampe</li> <li>Vorderes Blinklicht (R)</li> <li>Hupe</li> <li>Thermo-Einheit</li> </ol> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN  
86·2—1.113×1 ㊞



**YAMAHA MOTOR CO.,LTD.**

IWATA, JAPAN